

840/265

日本廠商科研機關 譯名手冊



湘潭大学科技情报室

日本厂商科研机关

译名手册

(上)

鹿政理 刘树祖 孙玉芬

袁 玲 俞清泉 编

一九八〇年十一月

目 录

1. 厂商、公司译名对照
.....(1)
2. 日本国科研单位、学术团体译名对照
.....(375)
3. 日本国高等院校及附设研究机构译名对照
.....(536)
4. 厂商、公司译名索引
.....(610)

附录:

- 日、英、法、德、俄读音对照表
.....(682)
- 日语—罗马字拼写表
.....(693)

二、日本国科研单位、 学术团体译名对照

A

Abut Onoda City Bureau Concerning

Public Nuisance on Sea Area

小野田市水圏公害研究所

1970年成立 现有9人

山口县小野田市大字西高泊2275番地

Aerological Observatory

气象庁 高層气象台

1920年成立 现有41人

茨城县筑波郡谷田部町大字馆野番外9

Aeromedical Laboratory, JASDF

防衛庁 航空自衛隊航空医学実験隊

1957年成立 现有86人

东京都立川市荣町1—2—10

Agricultural Experiment Station of Nagano—Ken

Agricultural Research Center

長野県農業総合試験場農事試験場

1896年成立 现有33人

须坂市大字小河原492

Aichi Cancer Center Research Institute

愛知県がんセンター研究所

愛知県悪習中心研究所

1964年成立 现有89人

名古屋市千種区田代町鹿子殿81—1159

Aichi Environmental Research Center

愛知県公害調査センター

愛知県公害調査中心

1970年成立 现有76人

名古屋市北区辻町字流7—6

Aichi—Ken Agricultural Research Center

愛知県農業総合試験場

1966年成立 现有295人

愛知県愛知郡长久手町大字岩

Aichi—Ken Food Research Institute

愛知県食品工業試験所

1956年成立 现有52人

名古屋市西区新福寺町2—1

Aichi—Ken Industrial Research Institute

愛知県工業指導所

1949年成立 现有65人

名古屋市千種区花田町3—58

Aichi—Ken Mikawa Textile Research Institute

愛知県三河繊維技術センター

3768

爱知县三河纤维技术中心

1927年成立 现有38人

蒲郡市大塚町伊贺久保109

Aichi—Ken Owari Textile Research Institute

爱知県尾张纤维技术センター

爱知县尾张纤维技术中心

1930年成立 现有50人

爱知県一宫市大和町属引字宫浦35

Aichi—Ken Seto Ceramic Research Center

爱知県瀬戸窯業技術センター

爱知县瀬戸陶瓷技术中心

1971年成立 现有26人

爱知県瀬戸市大字山口字南山318

Aichi—Ken Tokonama Ceramic Research Institute

爱知県常滑窯業技術センター

爱知县常滑陶瓷技术中心

1931年成立 现有29人

爱知県常滑市大曾町4—50

Aichi Prefectural Cowon Testing Station

爱知県蕨検定所

1933年成立 现有35人

豊橋市前田南町179

Aichi Prefectural Fisheries Experimental Station

爱知県水産試験場

1893年成立 现有45人

蒲郡市三谷町若宫97

Aichi Prefectural Forest Experiment Station

愛知県林業試験場

1949年成立 現有28人

愛知県南設楽郡鳳来町上吉田字乙新多

Aichi Prefectural Institute of Public Health

愛知県衛生研究所

1948年成立 現有53人

名古屋市北区辻町字流7—6

Aichi Prefectural Poultry Breeding Center

愛知県種鶏センター

愛知県種鶏中心

1937年成立 現有29人

安城市篠目町古林30—6

Air Proving Wing, JASDF

防衛庁 航空自衛隊航空実験団

1974年成立 現有522人

岐阜県各務原市那加町

Akashi Municipal Planetarium

明石市立天文科学館

1960年成立 現有17人

兵庫県明石市人丸町2—6

Akita Agricultural Experiment Station

秋田県農業試験場

1890年成立 現有105人

秋田市仁井田字小中島111

Akita Fruit Tree Experiment Station

秋田県果樹試験場

1957年成立 現有29人

油田県平鹿郡平鹿町醍醐字街道下65
Akita Industrial Research Institute

秋田県工業試験場

1927年成立 現有36人

秋田市茨島1—4—82

Akita Institute of Public Health

秋田県衛生科学研究所

1964年成立 現有39人

秋田市千秋明德町1—40

Akita—Ken Livestocks Experimental Station

秋田県畜産試験場

1960年成立 現有88人

秋田県仙北郡神岡町神宮寺字上高野2

Akita—Ken Sericulture Technical Guidance Senter

秋田県蚕業指導センター

秋田県蚕業指導中心

1972年成立 現有10人

秋田県湯沢市関口字道地26

Akita Prefecture Brewing Laboratory

秋田県醸造試験場

1931年成立 現有16人

秋田市八橋成川原47

Akita Prefecture Fisheries Experimental Station

秋田県水産試験場

1899年成立 現有40人

秋田県男鹿市船川港化世沢1762

Akita Prefecture Research Institute

for Environmental Protection

秋田県公害技術センター

秋田县公害技术中心

1970年成立 现有27人

秋田市八橋字下八橋191—18

Akita Pref, Forestry Center

秋田県林業センター

秋田县林业中心

1977年成立 现有30人

秋田県河边郡雄和町椿川字奥椿台193

Akita Research Institute of Brain and Blood Vessels

秋田県立脳血管研究センター

秋田県立脳血管研究中心

1968年成立 现有124人

秋田市千秋久保田町6—10

Animal Industry Experiment Station of Nagano

Ken Agricultural Research Center

長野県農業総合試験場畜産試験場

1964年成立 现有64人

長野県盐尻市大字片丘10, 847

Aomori Agricultural Experiment Station

青森県農業試験場

1899年成立 现有89人

青森県黒石市境松1丁目1番地

Aomori Apple Experiment Station

青森県りんご試験場

青森県苹果试验场

1931年成立 现有72人

青森県黒石市大字牡丹平字福民24

**Aomori Field Crops and Horticultural
Experiment Station**

青森県畑作園芸試験場

青森県耕作園芸試験場

1972年成立 现有49人

青森県三戸郡五戸町字長下2

Aomori Industrial Research Institute

青森県工業試験場

1923年成立 现有30人

青森県弘前市袋町80

Aomori Prefectural Aquaculture Center

青森県水産増殖センター

青森県水産増殖中心

1968年成立 现有40人

青森県東津軽郡平内町大字茂浦字月泊10

**Aomori Prefectural Farm—Forestry and
Building—Construction Technical Laboratory**

青森県農林土木技術試験室

1956年成立 现有6人

青森県中央3—20—41

Aomori Prefectural Fisheries Experimental Station

青森県水産試験場

1899年成立 现有89人

青森県西津軽郡鰺ヶ沢町大字赤石大和田39番地5

Aomori Prefectural Forest Experiment Station

青森県林業試験場

1961年成立 现有20人

東津軽郡平内町大字小湊字新道46—56

Aomori Prefectural Machinery and
Metallurgy Laboratory

青森県機械金属試験所

1962年成立 现有15人

青森県八戸市沼館4—7—8

Aomori Prefectural Marine Processing Institute

青森県水産物加工研究所

1956年成立 现有13人

青森県八戸市築港街2—10

Aomori Prefectural Poultry Experiment Station

青森県養鶏試験場

1931年成立 现有29人

青森県三戸郡五戸町字苗代沢3

Aomori Prefectural Research Laboratory of Public
Health

青森県衛生研究所

1949年成立 现有25人

青森市大字造道字沢田25—1

Aomori Prefectural Woodwork Technics
Research Institute

青森県木工指導所

1958年成立 现有21人

青森県青森市松原1—14—11

Aomori Zootechnical Experiment Station

青森県畜産試験場

1956年成立 现有66人

青森県上北郡野边地町枇杷野

Application System Laboratory Co., Ltd.

株式会社 応用システム研究所

应用系统工程研究所

1973年

東京都渋谷区渋谷3-26-20

Applied Science Research Institute

应用科学研究所(财团法人)

1917年成立 现有30人

京都市左京区田中大堰町49

Asahikawa Industry and Art Institute

旭川市工芸指導所

1955年成立 现有30人

北海道旭川市豊岡3条3丁目

B

Brewing Science Research Institute

醸造科学研究所(财团法人)

1944年成立 现有13人

東京都目黒区三田1-4-1

Building Research Institute, Ministry of
Construction

建築研究所

1946年成立 現有181人
東京都新宿区百人町3—28—8

C

Calamity Sciences Institute

災害科学研究所（財団法人）

1937年成立 現有67人
大阪府吹田市藤白台5—125—18

Cardiovascular Institute

心臓血管研究所（財団法人）

1959年成立 現有130人
東京都港区六本木7—3—10

Cancer Institute (Japanese Foundation for
Cancer Research)

癌研究会癌研究所（財団法人）

1907年成立 現有86人
東京都豊島区上池袋1—37—1

Central Agricultural Experiment Station

Ministry of Agriculture Forestry and Fisheries

農事試験場

1923年成立 現有240人
埼玉県鴻巣市大字鴻巣227

Central Consultant Inc.

Construction

セントラル コンサルタント 株式会社

中央工程技术顾问公司

1967年成立 现有198人

東京都目黒区下目黒2-23-18

Central Research Institute Japan Tobacco &
Salt Public Corporation

日本専売公社 中央研究所

1920年成立

横浜市緑区梅丘6-2

Central Research Institute of Electric Power
Industry

電力中央研究所 (財団法人)

1951年成立 现有751人

東京都千代田区大手町1-6-1

Chemical Economy Research Institute

化学经济研究所 (財団法人)

1954年成立 现有28人

東京都千代田区内神田1-13-7

Chemo-Sero-Therapeutic Research Institute

化学及血清疗法研究所 (財団法人)

1945年成立 现有462人

熊本市清水町

Chemotherapeutic Institute

化学疗法研究所 (財団法人)

1939年成立 现有88人

千葉県市川市国府台6-1-14

Ahiba Danchi Horticultural Experiment Station

千葉県暖地園芸試験場

1966年成立 現有58人

千葉県館山市山本1762

Chiba—Ken Agricultural Experiment Station

千葉県農業試験場

1907年成立 現有208人

千葉市大膳野町808

Chiba—Ken Foundation Seed Farm

千葉県原種農場

1950年成立 現有67人

千葉市边田町570

Chiba—Ken Machinery and Metallurgy Research
Institute

千葉県機械金属試験場

1968年成立 現有41人

千葉県千葉市天台町206番地

Chiba Prefectural Fisheries Experimental Station

千葉県水産試験場

1898年成立 現有118人

千葉県安房郡千倉町平磯2492

Chiba Prefectural Forest Experiment Station

千葉県林業試験場

1963年成立 現有26人

千葉県山武郡山武町埴谷1887—1

Chiba Prefectural Freshwater Fisheries Experimental
Station

千葉県内水面水産試験場

1974年成立 现有15人

佐倉市白井字洲崎1390番地

Chiba Prefectural Industrial Research Institute

千葉県工業試験場

1936年成立 现有32人

千葉市加曾利町889番地

Chiba Prefectural Livestock Experimental Station

千葉県畜産センター

千葉县畜产中心

1904年成立 现有127人

千葉県印旛郡八町野滝台

Chiba Prefectural Public Health Laboratory

千葉県衛生研究所

1949年成立 现有43人

千葉市仁戸名町666—2

Chiba Prefectural Research Institute for
Environmental Pollution

千葉県公害研究所

1968年成立 现有35人

千葉県市原市岩崎西1—8—8

Chiba Prefectural Sericultural Experiment Station

千葉県蚕業試験場

1922年成立 现有42人

千葉県東金市油井1055—1

Chiba Prefecture Mineoka Dairy—Cattle
Experiment Station

千葉県嶺岡乳牛試験場

1910年成立 现有39人

千葉県安房郡丸山町大井686

Chiba Serum Institute

千葉県血清研究所

1946年成立 现有253人

千葉県市川市国府台2—6—1

Chikawa Municipal Research Institute for Environmental Pollution

市川市公害研究所

1967年成立 现有10人

千葉県市川市田尻1003

Chiran Reproduction of Tea Seed Farm

知覧茶原種農場

1947年成立 现有5人

鹿児島県川道郡知覧町郡17327

Chugoku Livestock Breeding Station

中国種畜牧場

1952年成立 现有35人

広島県賀茂郡河内町大字入野

Chugoku National Agricultural Experiment

中国農業試験場

1950年成立 现有206人

広島県福山市西深津町450

Civil Aviation College

航空大学校

1952年成立 现有167人

宮崎市大字赤江字飛江田

38882